

CONSTRUCCIÓN	BÂTIMENT
PERSONAS QUE INTERVIENEN EN LA CONSTRUCCIÓN	PERSONNES QUI TRAVAILLENT DANS LE BATIMENT
ALBAÑIL:	MAÇON:
ALICATADOR:	CARRELEUR:
ALMACENERO O MOZO DE ALMACÉN:	MAGASINIER:
ARQUITECTO:	ARCHITECTE:
APAREJADOR:	AIDE-ARCHITECTE /MAITRE D'ŒUVRE:
CARPINTERO:	CHARPENTIER:
CONSTRUCTOR:	CONSTRUCTEUR:
CHISPA O ELECTRICISTA:	ÉLECTRICIEN:
DELINEANTE:	DESSINATEUR INDUSTRIEL:
DERRIBISTA:	DEMOLISSEUR:
ENCARGADO:	RESPONSABLE:
ENCOFRADOR:	COFFREUR:
FONTANERO:	PLOMBIER:
FERRALLISTA:	METALLIER:
GRUISTA:	GRUTIER (C'EST LA PERSONNE QUI DIRIGE LA GRUE):
LISTERO:	POINTEUR (LA PERSONNE QUI FAIT L'APPEL):
LOS MIRONES:	LES BADAUDS:
OFICIAL:	MAÇON (MAÇON EXPERIMENTE):
PALISTA:	OPERATEUR DE PELLE MECANIQUE (LA PERSONNE QUI MANIE LA PELLE MECANIQUE):
PEÓN:	MANŒUVRE:
PINTOR:	PEINTRE:
SOLDADOR:	SOUDEUR:
VIGILANTE DE OBRA :	SURVEILLANT DE CHANTIER:
YESAIRE :	PLATRIER (LA PERSONNE QUI APPLIQUE LE PLATRE):
HERRAMIENTAS	OUTILS
ANDAMIOS:	ECHAFAUDAGES:
BROCA:	FORET:

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento realizado por C.A.R.E.I. y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

CALDERO O CUBO :	SEAU:
CARRERILLA O CARRETILLO:	BROUETTE (PETIT CHARIOT EN METAL OU EN PLASTIQUE POUR TRANSPORTER DES PETITES CHARGES):
CARRUCHA :	POULIE:
CLAVOS:	CLOUS:
COMPRESOR :	COMPRESSEUR:
CORDEL :	CORDEAU (CORDE FINE POUR PLACER LES BRIQUES AU MEME NIVEAU):
CORTADOR DE AZULEJOS :	SCIE A CARREAUX:
CORTAFRÍOS (PLANOS):	CISEAUX PLATS:
CORTAFRÍOS DE PUNTA (PUNTERO):	BURINS POINTUS:
CUÑAS:	CALES:
ESCUADRA:	ÉQUERRE:
GALGAS PARA CARAVISTA:	CALES POUR BRIQUES (PIECES POUR PLACER ENTRE LES BRIQUES AFIN D'AVOIR LA MEME SEPARATION):
GATOS O SARGENTOS:	SERRE-JOINTS:
GRÚA:	GRUE:
HORMIGONERA:	BETONNIERE:
LLANA:	TRUELLE:
LLANA DENTADA:	TALOCHE A DENTS:
MACETA:	MASSE (SORTE DE MARTEAU LOURD POUR FRAPPER LE BURIN):
MAZO DE GOMA:	MAILLET EN CAOUTCHOUC:
METRO:	METRE:
NIVEL DE BURBUJA:	NIVEAU A BULLE:
NIVEL DE AGUA :	NIVEAU DE MAÇON/ NIVEAU A EAU:
PALA :	PELLE:
PALETA:	PETITE PELLE METALLIQUE:
PALÉ:	PALETTE (CARRE A DEUX ETAGES EN PLANCHES POUR TRANSPORTER DES MARCHANDISES):
PALETÍN:	« PALETIN » (PETITE PELLE QUI SERT A CARRELER ET A FAIRE DES PETITS

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento realizado por C.A.R.E.I. y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

	TRAVAUX):
PALUSTRE:	TRUELLE CARREE:
PATA DE CABRA:	PIED DE BICHE:
PICO :	PIOCHE:
PICOLETA O ALCOTANA:	DECINTROIR (PETIT PIOCHE):
PLOMADA:	FIL A PLOMB:
TRABAJAR A PICO Y PALA:	TRAVAILLER A LA PELLE ET A LA PIOCHE:
POSTES O PILOTES:	POTEAUX / PILIERS:
RADIAL:	DISQUEUSE:
RASTRILLO:	RATEAU:
REGLE:	REGLE:
TABLONES:	PLANCHES:
TALADRO:	PERCEUSE:
TALOCHA:	TALOCHE (PIECE EN BOIS OU EN PLASTIQUE AVEC UNE POIGNEE CENTRALE SERVANT A LISSER LES MORTIERS):
TIRALÍNEAS O BOTA:	TIRE-LIGNE:
TORO:	CHARIOT ELEVATEUR (GRUE AVEC DEUX FOURCHES QUI SERT A EMPLER DES PALETTES):
MATERIALES	MATÉRIAUX
AISLANTES:	ISOLANTS:
VITROFIL:	VITROFIL:
PORESPAN:	PORESPAN:
ARENA:	SABLE:
AZULEJOS:	CARREAUX CIMENT:
BLOQUE HORMIGÓN:	BLOC DE BETON:
BOVEDILLAS:	SOLINS:
CAL:	CHAUX:
CEMENTO:	CIMENT:
CEMENTO BLANCO:	CIMENT BLANC:
CEMENTO COLA:	CIMENT COLLE:
ESCAYOLA:	PLATRE:
GERO:	GERO (SORTE DE BRIQUE CATALANE

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento realizado por C.A.R.E.I. y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

	TRES CONSISTANTE):
GRAVA:	GRAVIER:
GRES:	GRES (CERAME):
GRES ARAGÓN:	GRES ARAGONAIS:
HORMIGÓN:	BETON:
HORMIGÓN ARMADO:	BETON ARME:
LADRILLOS MACIZOS:	BRIQUES PLEINES:
LADRILLOS CARA VISTA:	BRIQUES APPARENTES (SORTE DE BRIQUE AVEC DES TROUS ET L'EXTERIEUR TRES FIN):
MACHICHEMBRADOS:	ASSEMBLAGE (BRIQUES EMBOITEES EMPLOYEES DANS LA CONSTRUCTION DES TOITS):
MÁRMOL:	MARBRE:
MORTERO:	MORTIER:
PEGAMENTO DE ESCAYOLA:	COLLE DE PLATRE:
PLADUR:	PLADUR (MARQUE D'UN MATERIAU FAIT DE PLATRE ET DE CARTON EN PLAQUES POUR FAIRE DES CLOISONS OU DES PLAFONDS LEGERS):
RASILLAS:	BRIQUES CREUSES:
TABICARES:	BRIQUES DE CLOISON (BRIQUES PLUS GRANDES QUE LES « TOCHOS », MAIS PLUS FINS POUR FAIRE DES MURS, DES SOLS, ETC.):
TABICÓN:	TABICON (BRIQUES POUR GRANDE CLOISON):
TEJAS:	TUILES:
TERRAZO:	GRANITO:
TOCHOS:	« TOCHOS » (BRIQUES ROUGES TROUEES POUR FABRIQUER DES CLOISONS):
TOCHANAS:	« TOCHANAS » (BRIQUES PLUS GRANDES):
URALITA:	TOLE ONDULEE:

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento realizado por C.A.R.E.I. y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

VIGAS:	POUTRES:
JÁCEMAS:	POUTRES MAITRESSES:
YESO:	PLATRE FIN:
ALFÉIZAR:	REBORD DE FENETRE:
ALERO:	AVANT-TOIT/ AUVENT:
BALCONES:	BALCONS:
BAÑO:	SALLE DE BAINS:
CIMIENTOS:	FONDATIONS:
COLUMNAS:	COLONNES / PILIERS:
COCINA:	CUISINE:
COMEDOR:	SALLE A MANGER:
CUARTO DE ESTAR:	SALLE DE SEJOUR:
DORMITORIO:	CHAMBRE A COUCHER:
ESCALERA:	ESCALIER:
ESTRUCTURA DE UN EDIFICIO:	STRUCTURE D'UN BATIMENT:
GALERÍA:	GRANDS BALCONS:
LUNA:	COUR INTERIEURE (ESPACE VIDE INTERIEUR D'UN BATIMENT POUR LAISSER PASSER LA LUMIERE, AERER OU ETENDRE LE LINGE):
LUCERNARIO O CLARABOYA:	LUCARNE OU FENETRE A TABATIERE:
MAMPARA:	PAROI DE SEPARATION:
PARED:	MUR (DE BRIQUE):
PARED MAESTRA:	MUR PORTEUR:
PASILLO:	COULOIR:
PILOTADO:	PILOTAGE (TECHNIQUE QUI CONSISTE A FAIRE DES TROUS DANS UN TERRAIN JUSQU'A LA ROCHE POUR SOUTENIR UN BATIMENT):
PUERTA:	PORTE:
SUELOS O SOLERAS:	SOLS (LA PARTIE DES BATIMENTS OU L'ON MARCHE):
TECHOS:	PLAFONDS:
TEJA:	TUILE:
TEJADO:	TOIT:
VENTANA:	FENETRE:
ZÓCALO:	SOUBASSEMENT:

ELECTRICIDAD–	ÉLECTRICITÉ –
PERSONAS QUE INTERVIENEN	PROFESSIONNELS
ELECTRICISTA:	ÉLECTRICIEN:
INGENIERO ELECTRICISTA:	INGENIEUR ELECTRICIEN:
OFICIAL ELECTRICISTA:	OUVRIER ELECTRICIEN:
PEÓN ELECTRICISTA:	MANŒUVRE ELECTRICIEN:
PERITO ELECTRICISTA O INGENIERO TÉCNICO:	SPECIALISTE ELECTRICITE OU INGENIEUR TECHNIQUE:
MATERIALES Y HERRAMIENTAS	MATÉRIAUX ET OUTILS
ABRAZADERA:	COLLIER:
ACUMULADOR:	ACCUMULATEUR ELECTRIQUE:
ALICATE UNIVERSAL:	PINCE UNIVERSELLE:
AUTOMÁTICO ESCALERA (RELOJ DE ESCALERA):	MINUTERIE AUTOMATIQUE POUR ESCALIER:
BOMBILLA:	AMPOULE:
CABLE:	CABLE:
CAJAS DE CONEXIÓN:	BOITES DE CONNEXION:
CAJA GENERAL DE PROTECCIÓN C.G.P.:	BOITES GENERALES DE PROTECTION:
CAJA UNIVERSAL:	BOITE UNIVERSELLE:
CINTA AISLANTE:	RUBAN ISOLANT / CHATTERTON:
CLAVIJA O BASE MACHO:	FICHES OU PRISES:
COBRE:	CUIVRE:
CONMUTADOR:	COMMUTATEUR :
CONTADOR:	COMPTEUR ELECTRIQUE:
CRUZAMIENTO:	PERMUTATEUR :
CUADRO DE AUTOMÁTICOS:	TABLEAU DE MINUTERIES:
DERIVACIÓN INDIVIDUAL:	DERIVATION INDIVIDUELLE:
DESTORNILLADOR O ATORNILLADOR:	TOURNEVIS:
ELECTRICIDAD:	ÉLECTRICITE:
ELECTROIMÁN:	ÉLECTROAIMANT:
EMBARRADO:	JEUX DE BARRES (PARTIE INFERIEURE D'UNE BOITE DE COMPTEURS FORMEE PAR QUATRE BARRES EN CUIVRE OU SONT SITES LES FUSIBLES, D'OU PARTENT LES

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento realizado por C.A.R.E.I. y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

	FILS QUI VONT AUX COMPTEURS):
ENCHUFE O BASE HEMBRA:	PRISE DE COURANT/ EMBRANCHEMENT:
FASES:	PHASES (CE SONT LES CABLES QUI CONDUISENT LE COURANT. ILS PEUVENT ETRE DE COULEUR NOIRE, GRISE OU MARRON):
FICHAS DE EMPALME:	DOMINOS:
FUSIBLE:	FUSIBLE:
GENERADOR:	GENERATEUR:
GRAPA O GRAPILLÓN:	AGRAFE:
HILO:	FIL
I.C.P INTERRUPTOR DE CONTROL DE POTENCIA:	(ICP) INTERRUPTEUR CONTROLEUR DE PUISSANCE:
INTERRUPTOR:	INTERRUPTEUR:
LÍNEA REPARTIDORA:	LIGNE DE DISTRIBUTION:
MANGUERA:	CABLE (CABLE COMPOSE DE PLUSIEURS FILS COUVERTS PAR UNE COUCHE DE PLASTIQUE):
MARTILLO:	MARTEAU:
MÓDULOS DE CONTADORES:	MODULES DE COMPTEURS:
PALOMILLAS:	CONSOLES (SUPPORTS NORMALEMENT EN FER FIXES AUX FAÇADES DES MAISONS POUR Y ACCROCHER LES CABLES):
PELACABLES:	PINCE A DENUDER:
PÉRTIGA:	PERCHE:
P.I.A:	P.I.A (PETIT INTERRUPTEUR AUTOMATIQUE):
PORTAFUSIBLES:	PORTE-FUSIBLES:
PORTALÁMPARAS:	DOUILLES:
POSTES:	POTEAUX/ PYLONES:
PULSADOR:	BOUTON:
SECCIÓN:	SECTION (C'EST LE DIAMETRE DU CABLE OU DU TUYAU):
TENAZA:	TENAILLES:
TÉSTER (POLÍMETRO):	TESTEUR MULTIMETRE (APPAREIL QU'ON UTILISE POUR VERIFIER LA

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento realizado por C.A.R.E.I. y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

	PRESENCE ET LA QUANTITE DE COURANT D'UN CONDUCTEUR):
TIJERAS:	CISEAUX:
TOMA DE TIERRA:	PRISE DE TERRE:
TORRES DE ALTA TENSIÓN:	PYLONES DE HAUTE TENSION:
TRENZADO:	TRESSE:
TUBOS:	TUBES :
TUBO CORRUGADO:	TUBE FLEXIBLE EN PLASTIQUE:
TUBO CORRUGADO FORRADO:	TUBO FLEXIBLE EN PLASTIQUE RECOUVERT:
TUBO REFORZADO:	TUBE RENFORCE:
TUVO DE PVC:	TUBE EN PVC:
TUBO BLINDADO:	TUBO BLINDADO:
ZUMBADOR O TIMBRE:	SONNETTE:

FONTANERIA	PLOMBERIE
ALICATES:	PINCE:
BOMBA DE PRUEBA MANUAL:	POMPE D'ESSAI MANUELLE (APPAREIL POUR POUSSER OU ASPIRER L'EAU DANS LES CANALISATIONS):
BANCO DE TRABAJO:	BANC DE TRAVAIL:
BROCAS:	FORETS:
CORTATUBOS DE HIERRO Y COBRE:	COUPE-TUBES DE FER ET CUIVRE:
CURVATUBOS:	OUTIL DE CINTRAGE:
DESATASCADOR:	DEBOUCHEUR:
EXPANDIDOR Y ABOCARDADOR:	MACHINE A EVASER:
ESCARIADOR EXTERIOR E INTERIOR:	ALESOIR EXTERIEUR ET INTERIEUR:
LIMA:	LIME:
LLAVES APRIETATUBOS O PICO LORO:	CLES SERRE-TUBES:
LLAVES:	CLES:
METRO:	METRE:
MANOMETRO:	MANOMETRE:
MARTILLO:	MARTEAU:
NIVEL:	NIVEAU:
ROSCADORA ELECTRICA:	VISSEUSE ELECTRIQUE:
RADIAL O AMOLADOR:	DISQUEUSE OU MEULEUSE:
SIERRA:	SCIE:
SOLDADOR ELÉCTRICO:	FER A SOUDER:
SOPLETE:	CHALUMEAU:
TALADRO:	PERCEUSE:
TERRAJA:	VISSEUSE MANUELLE OU ELECTRIQUE:
TORNILLO BANCO:	ÉTAU:
TIJERA PARA TUBO DE PLÁSTICO:	CISEAUX POUR TUBES EN PLASTIQUE:
MATERIALES FONTANERIA –	MATÉRIEL DE PLOMBERIE –
ABRAZADERAS:	ANNEAUX:
ARANDELAS:	BAGUES:
AISLAMIENTO DE POLIETILENO:	ISOLATION EN POLYETHYLENE:

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento realizado por C.A.R.E.I. y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

BOMBAS:	POMPES:
BOQUILLA TAZA:	RACCORD DU WC (PIECE QUI RATTACHE LE WC A LA CONDUITE D'EAU):
BOYA CISTERNA:	FLOTTEUR POUR LA CHASSE D'EAU:
CANTONERA:	CANTONNIERE:
CAÑAMO:	CHANVRE:
COBRE RECOCIDO O DE BARRA:	CUIVRE RECUIT:
CALENTADORES ELÉCTRICOS:	CHAUFFE-EAU:
CODOS:	TUYAU COUDE:
DECAPANTE:	DECAPANT:
DESATASCADOR QUÍMICO:	DEBOUCHEUR CHIMIQUE:
DEPÓSITOS:	RESERVOIRS D'EAU:
EMBELLECEDOR:	ENJOLIVEUR:
ENCIMERA:	PLAN DE TRAVAIL DE LA CUISINE:
ENTRONQUE:	EMBRANCHEMENT:
ESCARPIA:	PITON:
ESCUADRA:	ÉQUERRE:
ESTAÑO PLOMO:	ÉTAIN PLOMB:
ESTAÑO PLATA:	ÉTAIN ARGENT:
FLEXO DUCHA:	FLEXIBLE DE DOUCHE (TUYAU DE CAOUTCHOUC RECOUVERT D'UNE SPIRALE DE PLASTIQUE OU DE METAL FLEXIBLE PLACE SUR LE POMMEAU DE LA DOUCHE):
FREGADERO:	ÉVIER:
GRAPAS:	AGRAFES:
HIERRO:	FER:
JUNTAS:	JOINTS:
LATIGUILLOS:	PETITS RACCORDS (PIECES DE TUYAU FLEXIBLE POUR FAIRE DES RACCORDS DANS LES TUYAUX):
LATÓN:	LAITON:
LOCTITE 55:	LOCTITE 55 (COLLE TRES FORTE):
MANGUITO:	MANCHON:
MUEBLES BAÑO:	MOBILIER DE LAVABO:

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento realizado por C.A.R.E.I. y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

POLIETILENO RETICULADO:	POLYETHYLENE RETICULE:
RACOR:	RACCORD:
REDUCCIONES:	REDUCTIONS (MORCEAUX DE TUBE AVEC UNE VIS DIFFERENTE AUX DEUX BOUTS POUR REDUIRE LA MESURE):
SILICONA:	SILICONE:
TACOS:	CHEVILLES:
TAPÓN:	BOUCHON:
TES:	T (TUBES EN FORME DE « T » POUR UNIR LES TUBES):
TORNILLOS:	VIS:
TUBO CORRUGADO:	TUBE FLEXIBLE EN PLASTIQUE:
TEFLÓN:	TEFLON:
VÁLVULA:	CLAPET DE RETENUE:
Y:	Y (TUBES EN FORME DE « Y » POUR FAIRE DES UNIONS):
SANITARIOS:	SANITAIRES:
BAÑERAS:	BAIGNOIRES:
BIDÉ:	BIDET:
CISTERNA O TANQUE:	RESERVOIR OU CISTERNE:
GRIFOS:	ROBINETS:
LAVABOS:	LAVABOS:
PLATO DUCHA:	BAC DE DOUCHE:
SIFONES:	SIPHONS:
TAZA DE W.C. O INODORO:	WC:

PINTURA	PEINTURE
PERSONAS QUE INTERVIENEN.	PROFESSIONNELS
OFICIAL:	PEINTRE:
PINCHE O APRENDIZ:	APPRENTI:
DECORADOR:	DECORATEUR:
ROTULISTA:	PEINTRE EN LETTRES:
HERRAMIENTAS Y MATERIALES	OUTILS ET MATÉRIEL
ALARGADERA:	RALLONGE:
ARENA CHORREO:	SABLE A PRESSION:
BARNIZ:	VERNIS:
BROCHA:	GROS PINCEAU:
CINTA CREPE:	RUBAN CREPE (RUBAN ADHESIF DE MASQUAGE POUR PROTEGER LES SURFACES PENDANT LES OPERATIONS DE PEINTURE):
CLOROCAUCHO:	CHLORE-CAOUTCHOUC (PEINTURE SPECIALE TRES RESISTANTE A L'EAU QUI SERT A PEINDRE LES PISCINES, LES CUISINES, ETC.):
COLORANTES:	COLORANTS:
CUBO:	SEAU:
DISOLVENTE:	DISSOLVANT:
ESCALERA:	ÉCHELLE:
ESMALTE:	PEINTURE GLYCERO:
ESPÁTULA:	SPATULE:
GASOLINA:	ESSENCE:
IMPRIMACIÓN:	PREMIERE COUCHE (PEINTURE SYNTHETIQUE QU'ON APPLIQUE AVANT LA PEINTURE DEFINITIVE):
LIJA:	PAPIER DE VERRE:
LIJADORA:	PONCEUSE:
MINIRODILLOS:	PETITS ROULEAUX:
MASCARILLAS:	MASQUES:
PALETINA RADIADORES:	PINCEAU A RADIATEURS:
PASTA TEMPLE. PASTA ESTUCAR:	PEINTURE EN DETREMPE. CREPIS:

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento realizado por C.A.R.E.I. y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

PINCELES:	PINCEAUX:
PLÁSTICO:	PLASTIQUE:
PLÁSTICO PROTECTOR:	BACHE DE PROTECTION:
PLASTE:	ENDUIT:
RECORTÓN:	PINCEAU (SPECIFIQUE POUR PEINDRE LES COINS ET LES BORDS AVANT DE PASSER LE ROULEAU):
RODILLO :	ROULEAU:
TAPAMANCHAS:	ANTI-TACHES: